

XIII CUMBRE DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO IBEROAMERICANOS

PRESIDENTE HUGO CHAVEZ FRIAS

Santa Cruz de la Sierra Bolivia, 14 de noviembre del 2003



Prefecto de Santa Cruz: Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, don Hugo Chávez, sea bienvenido a Santa Cruz de la Sierra y a Bolivia.

Yo debo manifestar nuestra profunda alegría y satisfacción de poder contar con su presencia en un evento tan importante para todos los iberoamericanos, especialmente para los países andinos. Importante, porque queremos cambiar a través de este evento, o dar un inicio para

cambiar esas lágrimas de tristeza en lágrimas de alegría. Ojalá que las conclusiones que lleguen en estas horas de encuentro pueda servir para poder promover más la integración y la paz social de nuestros pueblos. Con estas llaves le damos la bienvenida, y aquí tiene reflejado el sentimiento de todo el pueblo costeño, la gente de los barrios, de los barrios alejados del centro de la ciudad, la gente pobre de mi pueblo, que seguramente también tendrá la misma satisfacción de contar con su presencia en nuestro país, en nuestra ciudad. Bienvenido, Presidente.

Presidente Chávez: Agradezco mucho.

Presidente del Concejo Municipal: Me permite, Presidente.

Presidente Chávez: Sí.

Presidente del Concejo Municipal: Excelentísimo señor Presidente Hugo Chávez, nos honra usted con su presencia, es por eso que a nombre del honorable Concejo Municipal quiero entregarle la Ordenanza Municipal que lo declara huésped ilustre. Bienvenido, Presidente.

Presidente Chávez: Mil gracias. Dale un saludo a todos los amigos del Concejo Municipal...

Presidente del Concejo Municipal: Gracias, Presidente.

Presidente Chávez: ...Porque para mí esto tiene un significado mucho más allá de lo meramente protocolar, me lo llevo en el corazón, porque yo amo mucho esta tierra...

Presidente del Concejo Municipal: Somos gente de barrio.

Presidente Chávez: Gracias.

Señor Alcalde, Prefecto de Santa Cruz; ciudadano alcalde y presidente del Concejo Municipal, amigas y amigos de Bolivia, de todo este pueblo grande, bonito y noble, quiero agradecer en primer lugar este gesto, estas llaves de la ciudad y esta declaración del Concejo Municipal, del honorable Concejo Municipal, que para mí ambos símbolos (la llave y esta declaración) llevan para mi corazón un profundo significado, no son sólo algo protocolar, quiero decirlo así, sino que tocan el alma y tocan el corazón de un bolivariano convencido cada día más de que sólo el acercamiento profundo, integral y auténtico entre nuestros pueblos nos permitirá en el futuro, ojalá no muy lejano, estoy seguro que más temprano que tarde, conseguiremos de nuevo el camino de la felicidad para todos nuestros pueblos que habitan en esta Suramérica.

Desde allá desde las riberas del Caribe, donde venimos; desde las riberas del Orinoco, hasta este altiplano, hasta estas montañas, y más allá, hasta el Río de la Plata, en este hermoso continente suramericano, para un bolivariano como yo y como nosotros, quienes me acompañan, señores compatriotas de Bolivia, soldados de Bolivia, jefes militares de Bolivia, Presidente de Bolivia, para nosotros los bolivarianos auténticos, los que andamos con la bandera bolivariana tremolando al viento de América, tiene un profundo significado llegar una vez más a Bolivia, sentir esta brisa fuerte y ser bañado por este sol. Aquí en esta tierra a la que Bolívar llamó, cuando aquí llegó, hace 178 años, el eje de la esfera, el efe de la esfera. Bolívar decía que Colombia, la Gran Colombia debía ser redonda, debía ser como una gran esfera y que en Bolivia estaba el eje, la parte Sur del eje; la parte Norte del eje, por allá en Caracas, abrazando al Caribe; desde el Caribe hasta el Potosí, allí estaba el eje de la esfera bolivariana, del redondeo de la libertad de un nuevo mundo.

Aquel sueño, señor prefecto, señores generales, oficiales y cadetes del Colegio de la Fuerza Aérea Boliviana; señor presidente del Concejo Municipal, amigas y amigos de la prensa, aquel sueño fracasó, lamentablemente se vino abajo, hace 178 años nació Bolivia con una gran esperanza, nació como esperanza, nació como bandera, con el nombre de Bolívar, aquí estuvo Bolívar, aquí estuvo Sucre, aquí estuvieron los pueblos unidos de Suramérica, batallando contra el imperialismo español y lo derrotaron, y comenzaron a sembrar una Patria nueva, comenzaron a crear Repúblicas; aquí vino Simón Rodríguez, aquel sabio americano, a quien Bolívar llamó el Sócrates de Caracas; aquí comenzaron a construir un sueño, comenzaron a construir una República sobre las cenizas de 300 años de imperio, de colonización y de masacre. Aquí

comenzó el Mariscal Sucre a construir la economía de Bolivia, aquí a Santa Cruz vino a repartir tierra a los indígenas y a los campesinos.

Sucre creó la Hacienda Nacional, Sucre eliminó la esclavitud de los indígenas y la servidumbre, Sucre ordenó la creación en cada provincia de una escuela, Sucre creó la primera universidad en La Paz, Sucre creó el primer colegio militar de Bolivia, Sucre estableció caminos y carreteras, Sucre creó un puerto, Bolivia tenía un puerto, Bolivia tuvo mar, y aunque se molesten algunos en este continente, y lo lamento mucho, Venezuela seguirá reclamando solidaridad con Bolivia en su derecho a las costas sobre el mar, porque Bolivia tuvo mar desde su nacimiento y no es justo que se la haya arrebatado la salida al mar a Bolivia.



En fin, venimos de nuevo con esta carga, con este fuego, con este fuego que nos carga por estas tierras, soñando como hace 200 años soñaron nuestros libertadores y soldados, nuestros indígenas y nuestro pueblo, por una Patria verdaderamente libre y unidas desde el Orinoco hasta el Potosí, y más allá hasta el Río de la Plata, ese sueño ha renacido de nuevo. Venimos adoloridos además, desde allá desde Caracas, desde los pueblos de Venezuela, seguimos con infinito dolor los acontecimientos del mes de octubre pasado aquí en Bolivia, nos desgarró el alma Bolivia una vez más, porque nosotros amamos

infinitamente esta tierra, amamos todos los pueblos del mundo, pero Bolivia lleva el nombre de Bolívar y fue el sueño cristalizado de una nueva República, originaria, autóctona, mestiza, india, de iguales, en el barro de esta tierra Bolívar soñó construir una verdadera República, así como la utopía de Tomás Moro, aquí dijo el sabio Simón Rodríguez, que la utopía de Moro, de Tomás Moro, estaba aquí en esta tierra, para construirla con las corrientes indigenistas profundas, con las corrientes de la negritud que llegaron del África, y por supuesto también con las corrientes europeas de lo mejor que pudo haber llegado de la Europa milenaria. Venimos adoloridos en verdad. Y manifestamos nuestro dolor y nuestro pesar al pueblo boliviano, a los indígenas de Bolivia, a los trabajadores de Bolivia, a los soldados de Bolivia, y finalmente para despedirme por ahora, y continuar viéndonos en las próximas horas, en esta reunión tan interesante, en este marco histórico mundial y americano y latinoamericano tan interesante, tan palpitante, debo decir que hay un gran culpable de lo que aquí ocurrió en Bolivia en octubre, que debe ser enjuiciado por los pueblos de este Continente, es el mismo culpable de lo que en Venezuela ocurrió en 1989, y es el mismo culpable de las tragedias de este Continente, a quien debemos enjuiciar profundamente los hombres y las

mujeres de este Continente de la América bolivariana, es el neoliberalismo salvaje que está acabando con nuestros pueblos. Así venimos, con dolor, pero con amor, y hoy con mucho más optimismo que ayer, en el futuro de esta tierra y de esta gente. Un abrazo del corazón al hermano y querido pueblo boliviano. Muchas gracias.

Ricardo Durán: El Presidente al parecer va a tener contacto con algunos medios de comunicación.

Presidente Chávez: ¡Qué tal! ¿Cómo están ustedes?

Periodista: Señor Presidente, asistirá al Encuentro Social Alternativo.

Presidente Chávez: Mira, vengo con toda la intención de asistir, lo que pasa es que mi primer compromiso oficial, como Jefe de Estado, y se debe atender esa prioridad, es la Cumbre, ustedes lo saben. He recibido la invitación de los dirigentes convocantes para el Encuentro Alternativo, y tengo todo el deseo de asistir. Ojalá que la hora lo permita.

Periodista: ¿Cuál sería su mensaje, señor Presidente, en caso de que asista a esta Cumbre?

Presidente Chávez: Espérate que lleguemos allá. En todo caso mi mensaje ahora, asista allá o aquí, el mensaje al pueblo boliviano de afecto, de solidaridad, y sobre todo a los líderes de esta tierra, de este Continente, que tenemos que definitivamente discutir a fondo qué es lo que estamos haciendo, hacia dónde llevamos este Continente.

¿Los vamos a llevar hacia el infierno definitivamente? yo creo que no, en Venezuela estamos haciendo una revolución, una revolución democrática, una revolución que partió de una Asamblea Constituyente, una nueva Constitución, aquí la cargo porque es un amor, he dicho, después de la Biblia está esta Constitución, aquí están restituidos los derechos de todos, una sociedad de incluidos y no excluidos, para la eliminar la gran desigualdad...

Periodista: ¿Cambiar el modelo, Presidente, es la solución a los problemas?

Presidente Chávez: ¿Cómo?

Periodista: ¿Cambiar el modelo es la solución a los problemas en Latinoamérica?

Presidente Chávez: Es el único camino. Aquí hay que hacer una transformación pero estructural y a fondo, es que todavía tenemos el modelo colonial que nos dejaron los conquistadores, es decir, un modelo político y económico que beneficie a una minoría, cada día más pequeña, y a las inmensas mayorías las condena a la pobreza.

¿Tú sabes cuál es la diferencia en promedio entre el 25 por ciento que obtiene mayores ingresos, y el 25 por ciento que obtiene menores ingresos, la diferencia entre los que más ganan y menos ganan, pues en América Latina es de 23 veces? 23 veces, el más alto del mundo. Este es el Continente de las desigualdades, una mayoría de pobres, cada día más pobres, y además le aplicaron la política de shock del Fondo Monetario Internacional, las políticas de privatización del petróleo, de los recursos naturales, del agua, de la electricidad, con el cuento aquel de la mano invisible del mercado, que es la mano del diablo, hay que echar el neoliberalismo de este Continente, o él nos va a echar al infierno, pero ese no es nuestro camino.

Periodista: Señor Presidente ¿la moratoria sigue, la moratoria sigue, la deuda?

Presidente Chávez: Sigue, pero nadie la ha planteado.

Periodista: No, pero digo yo, es decir, sería una solución.

Presidente Chávez: Mañana es un buen día para discutirla.

Bien sea moratoria, nosotros preferimos hablar de una... (fallas de audio).. Nos pusieron de acuerdo los países de América Latina de manera proactiva, de manera propositiva, y decidiéramos en conjunto, no uno por uno, porque nos tienen es divididos, y nos dominan divididos. Unidos: Argentina, Brasil, Venezuela, Bolivia, Ecuador, etcétera, si nos pusiéramos de acuerdo, por ejemplo, para decirle al mundo rico, al mundo del Norte, al mundo desarrollado, al que le pagamos todos los años miles de millones de dólares que nos hacen falta para nuestros pobres, para nuestros agricultores, para nuestros indígenas, y que un porcentaje, yo diría un porcentaje de un 30 o un 40 por ciento de esa deuda, en vez de pagarla ahora mismo, la dedicamos a la inversión en educación, a la inversión en salud, en créditos para los campesinos, eso sería una manera extraordinaria que hemos estado conversando con el presidente Kichner, con el Presidente Lula, y mañana seguiremos trabajando ese tema. Un tema que está colocado sobre la mesa. Me tengo que ir.

Periodista: ¿Se ha entrevistado con Evo Morales?

Presidente Chávez: Evo Morales es mi amigo, Evo Morales es un luchador de este continente, he tenido el honor de conocerlo cuando vine a la toma de posesión del ex Presidente Sánchez de Lozada, ahí nos conocimos, y luego él ha visitado Venezuela en dos ocasiones, a eventos internacionales indígenas y campesinos. He conversado con él, creo que es un hombre muy inteligente, creo que es un líder que tiene pasta y que tiene un gran futuro en Bolivia y en este Continente.

Periodista: ¿Qué opinión le merece..?

Presidente Chávez: Bueno, tenemos que irnos, tenemos que irnos

DECLARACIONES DE LA EMBAJADORA BLANCA VERLEZZA, COORDINADORA NACIONAL POR VENEZUELA EN LA CUMBRE IBEROAMERICANA

Santa Cruz de la Sierra, 13 de noviembre de 2003

Periodista: ... Ella también es Directora General de Política de la Cancillería y, por supuesto, nos va a ofrecer información acerca de cómo marcha la reunión que ustedes están efectuando como coordinadores y cuántos puntos podrían ser aprobados y qué puntos han sido apoyados por Venezuela, hasta el momento, Embajadora?

Embajadora Blanca Verlezza: Nosotros hemos estado trabajando durante dos días en una Declaración que es la que le vamos a someter a consideración de los Cancilleres y luego a los Presidentes, en la que se destaca la inclusión social como el motor de desarrollo. Hemos impulsado las ideas fundamentales que preconiza el Gobierno nacional, donde la lucha contra la pobreza y la exclusión son los pilares fundamentales de la Declaración y hemos propiciado varias propuestas entre las cuales, la importancia de otorgarle microcréditos a la microempresa, a las asociaciones comunitarias, a todo lo que tenga que ver con generación de empleo pero que vaya dirigido a fortalecer las necesidades de nuestra población y, en particular, de las capas más desprovistas, como pueden ser niños, mujeres, adolescentes, ancianos, personas con discapacidad.

De hecho incluimos allí también, un párrafo que da cuenta de la iniciativa del Presidente Chávez de crear un Fondo Humanitario Internacional como un mecanismo de lucha contra la pobreza. También hemos incluido, la declaración del año 2004 como el Año Iberoamericano de lucha contra la discriminación para las personas con discapacidad, de manera de incorporarlas y de propiciar la inclusión social de estas personas. La negociación de la Declaración ha sido bastante dura, hay párrafos en los cuales hemos tenido que "fajarnos" como se dice en criollo; hemos hablado allí de todo lo que tiene que ver con la deuda, con lo que tiene que ver con los subsidios agrícolas, que son temas polémicos porque están en el tapete internacional, en este momento. Adicionalmente, creemos que hemos conseguido una Declaración bastante equilibrada, con alto contenido social, que da cuenta además de la sinceración de situaciones en cuanto a la necesidad, realmente, de pasar a la etapa de ejecución de planes y proyectos de alto impacto social para justamente luchar contra la pobreza y de una vez, de esa manera, poder de verdad, hablar de inclusión social.

Periodista: Cómo usted ha percibido a los demás coordinadores nacionales que participan en esta XIII Cumbre, sobre la propuesta del Presidente, que no es nueva, pero la está diseminando por todo el mundo y se trata del Fondo

Humanitario Internacional y existe la posibilidad de que se incluya en el documento final?

Embajadora Blanca Verlezza: Ya está incluida. Ya está incluida en el Documento final. Ciertamente la propuesta genera mucha expectativa. Normalmente, se nos pregunta mucho dónde están los planes de financiamiento, etcétera. Nosotros explicamos que estamos en una fase de estructuración final de lo que es la vocación del Fondo y por ello mismo, la expectativa que crea hace que los países apoyen la propuesta.

Periodista: En relación al Informe Cardoso, muy polémico, también lo están debatiendo ustedes como coordinadores?

Embajadora Blanca Verlezza: Nosotros como Coordinadores no discutimos el Informe Cardoso de forma oficial. Como el Informe Cardoso está dirigido a los Jefes de Estado, porque fueron ellos quienes le dieron el mandato al expresidente Cardoso, no lo discutimos de manera oficial. Es decir, no lo tuvimos en agenda. No obstante, nosotros hicimos una tormenta de ideas sobre lo que es el Informe Cardoso y, en particular, sobre la propuesta de crear una Secretaría Permanente Iberoamericana. En esa discusión, todos hablamos, por supuesto, de una manera preliminar, porque será el Presidente de la República el que se pronuncie definitivamente, pero en todo caso, hicimos un análisis bastante profundo, diría, para ser de forma preliminar, fue de todas maneras, muy profundo. Ahí la tendencia general fue a pronunciarse sobre la necesidad de reflexionar mucho más la propuesta y de tener un poco más de tiempo para su elaboración plena.

Periodista: Sin embargo, un punto también bien importante y que no es básicamente lo de la Secretaría Permanente y se trata sobre y que el Canciller ya se pronunció en el día de ayer tiene que ver con la Calificadora de Riesgo Latinoamericana y al parecer goza de buena aceptación por parte de los Coordinadores y posiblemente, hoy en la tarde por los Cancilleres.

Embajadora Blanca Verlezza: Así es, exactamente, esa propuesta del ex presidente Cardoso está quizás un poquito más elaborada. Es parte del Mandato que le dieron los Presidentes el año pasado en la Cumbre de Bávaro y es una de las propuestas más atractivas y ciertamente, que contaría con el apoyo de todos nosotros y en realidad... de Venezuela, en principio, y de todas las demás Coordinaciones nacionales, porque pensamos que es útil y es necesario tener calificadoras de riesgo que conozcan la realidad latinoamericana, que reconozcan nuestras propias realidades y que puedan de una manera imparcial calificar debidamente al riesgo.